Банківська справа і гроші

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **full bank** – 全面银行 (quánmiàn yínháng) – bank penuh: банк із повною ліцензією — банк, який має ліцензію MAS на весь спектр банківської діяльності в Сінгапурі (розділ D.IV).
- **qualifying full bank** – 特准全面银行 (tèzhǔn quánmiàn yínháng) – bank penuh layak: Qualifying Full Bank — іноземний банк із повною ліцензією, який за програмою лібералізації після Азійської фінансової кризи отримав додаткові привілеї щодо філій і послуг (розділ D.IV).
- **wholesale bank** – 批发银行 (pīfā yínháng) – bank borong: оптовий банк — банк із ліцензією на роботу з корпоративними та інституційними клієнтами, якому заборонено приймати дрібні роздрібні депозити в сінгапурських доларах (розділ D.IV).
- **local bank** – 本地银行 (běndì yínháng) – bank tempatan: місцевий банк — банк, зареєстрований і контрольований у Сінгапурі. Нині це DBS, OCBC та UOB (розділи B.III і D.IV).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **deposit insurance** – 存款保险 (cúnkuǎn bǎoxiǎn) – insurans deposit: страхування депозитів — схема, що в разі краху банку чи фінансової компанії захищає дрібних вкладників у межах установленого ліміту.
- **collateral** – 抵押品 (dǐyāpǐn) – cagaran: забезпечення — актив, переданий кредиторові як забезпечення повернення позики.
- **liquidity** – 流动性 (liúdòngxìng) – kecairan: ліквідність — здатність банку чи ринку виконувати платіжні зобов'язання в міру настання строків без значних втрат.
- **capital adequacy** – 资本充足 (zīběn chōngzú) – kecukupan modal: достатність капіталу — вимога, щоб банк тримав достатньо капіталу пропорційно до своїх активів, зважених за ризиком.
- **lender of last resort** – 最后贷款人 (zuìhòu dàikuǎn rén) – pemberi pinjaman terakhir: кредитор останньої інстанції — центральний банк, який під час кризи ліквідності кредитує платоспроможні банки, коли інших джерел коштів немає (розділ B.III).
- **exchange rate** – 汇率 (huìlǜ) – kadar pertukaran: обмінний курс — ціна однієї валюти, виражена в іншій валюті.[1]
- **monetary policy** – 货币政策 (huòbì zhèngcè) – dasar monetari: грошово-кредитна політика — управління грошима і кредитом з боку центрального банку для досягнення цінової стабільності. MAS проводить її через обмінний курс (розділ C.V).[2]
- **basket, band and crawl (BBC)** – 一篮子货币、区间与爬行 (yì lánzi huòbì, qūjiān yǔ páxíng) – Bakul, Kumpul dan Merangkak: «кошик, коридор і повзучий курс» (BBC) — рамка MAS, за якою курс сінгапурського долара регулюють щодо торговельно

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

зваженого кошика валют у межах неоприлюдненого коридору, що з часом зміщується (розділ C.V).[34]

- **inflation** – 通货膨胀 (tōnghuò péngzhàng) – inflasi: інфляція — стійке зростання загального рівня цін, яке знижує купівельну спроможність грошей.[5]
- **Singapore dollar (SGD)** – 新加坡元 (Xīnjiāpō yuán) – dolar Singapura: сінгапурський долар — валюта Сінгапуру, повністю забезпечена зовнішніми активами.[6]
- **financial stability** – 金融稳定 (jīnróng wěndìng) – kestabilan kewangan: фінансова стабільність — стан, за якого банки, ринки та платіжні системи продовжують працювати попри потрясіння.[7]
- **financial centre** – 金融中心 (jīnróng zhōngxīn) – pusat kewangan: фінансовий центр — місто, де зосереджені банки, ринки, радники та регулятори, які надають фінансові послуги за межі внутрішньої економіки.[8]
- **financial institution** – 金融机构 (jīnróng jīgòu) – institusi kewangan: фінансова установа — банк, страховик, брокер, керуючий фондом чи інша фірма, яка надає фінансові послуги та перебуває під наглядом MAS.[9]
- **Asian Currency Unit (ACU)** – 亚洲货币单位 (Yàzhōu Huòbì Dānwèi) – Unit Mata Wang Asia: азійський валютний підрозділ — окремий набір рахунків, на яких банки в Сінгапурі обліковували валютні операції з нерезидентами, доки окремі рахунки не скасували (розділ C.IV).[10]
- **Asian dollar market** – 亚洲美元市场 (Yàzhōu Měiyuán Shìchǎng) – pasaran dolar Asia: ринок азійського долара — офшорний ринок доларів США та інших іноземних валют із центром у Сінгапурі (розділ C.IV).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **offshore banking** – 离岸银行业务 (lí'àn yínháng yèwù) – perbankan luar pesisir: офшорний банкінг — банківські операції в іноземних валютах з нерезидентами, відокремлені від внутрішнього ринку.
- **private banking** – 私人银行业务 (sīrén yínháng yèwù) – perbankan persendirian: приватне банківське обслуговування — банківські та інвестиційні послуги для заможних осіб і родин, які надають на індивідуальній основі (розділ D.V).
- **wealth management** – 财富管理 (cáifù guǎnlǐ) – pengurusan kekayaan: управління капіталом — консультування щодо активів осіб і родин та управління ними, зокрема інвестиції, планування спадкування й оподаткування (розділ D.V).
- **relationship manager** – 客户经理 (kèhù jīnglǐ) – pengurus perhubungan: менеджер із роботи з клієнтами — працівник банку, відповідальний за відносини з приватним клієнтом і за збирання відомостей про його походження та діяльність.
- **banking secrecy** – 银行保密 (yínháng bǎomì) – kerahsiaan perbankan: банківська таємниця — установлений законом обов'язок банку не розголошувати інформацію про клієнтів. У Сінгапурі його регулює Закон про банки (розділ E.II).
- **bill of exchange** – 汇票 (huìpiào) – bil pertukaran: переказний вексель — письмовий наказ однієї особи іншій сплатити визначену суму названій особі у визначений строк (розділ B.II).

Примітки

1. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона B: "Bagaimana kadar pertukaran akan mempengaruhi inflasi?". ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

2. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона B: “Rangka kerja dasar monetari berpusatkan kadar pertukaran”. ↩
3. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона B: rangka kerja “Bakul, Kumpul dan Merangkak” atau Basket, Band and Crawl (BBC). ↩
4. Китайська форма: переклад. ↩
5. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона B: “Tahap inflasi rendah dan stabil”. ↩
6. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона C: “SGD (Dolar Singapura)”. ↩
7. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона C: “Kestabilan kewangan”. ↩
8. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище: “pusat kewangan antarabangsa yang dinamik”. ↩
9. MAS, малайськомовна брошура для відвідувачів (2022), цит. вище, зона D: “lebih 2000 institusi kewangan”. ↩
10. Малайська форма є перекладом. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.